

HAIER AA DE VRAISCHÖFT EUREKA HÒT VOURTSCHBUNNEN VIN F BOCHEN VA NAIÖRBETN VER KINDER ONT JUNGEN

Der summer pet Eureka

Cinque settimane per scoprire, con allegria e divertimento, gli aspetti particolari dell'ambiente, della natura, della storia e della cultura della nostra valle. È questa la proposta dell'associazione "Eureka" per l'estate del 2013.

Per il quarto anno consecutivo, forte dell'interesse e della partecipazione negli anni precedenti, "Eureka" propone a bambini e ragazzi cinque laboratori di attività didattico-ricreative, che dall'otto luglio al trenta agosto faranno vivere loro esperienze indimenticabili a diretto contatto con la natura ed il territorio della valle.

Der schnea hõt nou za zergea' se van gönzn ober s'ist schoa' zait za tschbinnen ver en summervan ingern kinder. Men hõt nou bea'ne ta ver za pavrong se ont innschraim sa en de summerlaborn as ver en viarte jor, haier aa, sai' kemmen vourtschbunnen ont organisirt va de vraischöft Eureka va Mala, pet an kloa'n zuazol va de Cooperazione Reciproca ont de zömmörbet va de Gamao'n va

Oachpèrg ont Vlarotz. Ver en doi summer, de vraischöft hõt parootet vinf summerlaborn, an iatn as tauert a boch, pet ausöndera naiörbetn ver za klaum zömm de ingern jungen as barn hom asou de moglechket za vinnen se zömm, za tea' se guat unterhöltn ont, en de glaiche zait, za learnen eppes nais van tol, va de sai' natur, de sai' umbèlt, de sai' gschicht ont de sai' kultur.

Men heift u', en de boch van öchta finz as de zbelva van heibeger en Oachpèrg, pet a boch as bart learnen en de kinder va de earsteschual ont van leist jor van kindergortn za verstea' bos as en de natur ist galërma ont bos as envese ist musik ont nou za learnen abia as s'ist laicht möchen musik pet en inger laib ont pet sèll as men vinnt en de bisn ont en bölt. Men geat envire de boch demo (15-19 van heibeger) ölbe en Oachpèrg ober ka Mala, pet an labor ver de kinder va de earsteschual as asou barn meing sechen ont learnen ölta örbetn abia möchen kas oder zoa'n. En de dritte boch (29/7-02/8), ölbe en Oachpèrg ist kemmen vourtschbunnen an labor bou as de jungen va zeichena finz as draizen jor barn meing kennen örbetn ont praich as kemmen va mearer eirter va



ArkifBKI

de gönze bèlt. En agest dōra sai' kemmen vourtschbunnen nou zboa bochen ver de schualer: van nai'zena finz as de draiontzboa'sk, ölbe en Oachpèrg ka

Mala, ver za glaimern se en de vicher van haus ont en de sèlln van bölt ont, za riven, van secksaontzboa'sk finz as de draisk, en Vlarotz, ver za suachen gönz ausöndera dinger as sai' en natur, as de pa'm, as de stoa' oder en de plea'mbler... Abia schoa' kein an iatn labor tauert a boch, van ma'ta finz en vraita, va um öchta-oder um öchta ont a hōlbs- en de vria finz um viara ont a hōlbs nomitto. Pet en schea' bètter ölla de trèffen barn sai'ausbende.

De viareren van doi projekt ist de Paola Barducci: en si mut men telefoniam (333-4861088) oder schraim (p.barducci@libero.it) ver za pavrong se pesser ont bissn bos as men miast zoln ver za schraim se inn (de platz dōra sai' nèt vil: va vinfzena finz as zboa'sk ver boch).

En ölla an guatn ont lustegen summer za lem pet vrait pet Eureka!

Nadia Moltzer

CIMBRO

Vil sachandar boda dar Kamou vo Lusérn hatt auzgemacht in soi lest Konsildjo

di Andrea Zotti

Venerdì 29 marzo si è tenuto il secondo Consiglio Comunale del 2013 ed i punti all'ordine del giorno erano molti e di particolare importanza per la vita del paese. Il primo è stato il bilancio di previsione per l'anno 2013, approvato all'unanimità dai consiglieri tenendo conto dei tempi difficili e dei tagli economici subiti dai Comuni. Si è inoltre discusso sulla nuova tassa sui rifiuti, la Tares, e sul futuro della zona artigianale Plètz von Motze con la conclusione dei lavori e dei progetti futuri sullo stabile adibito a speckificio.

Di boch pasart, an vrait aat noünunzbuantzekh vo marzo izzese gihaltet dar zboate konsildjo von Kamou vo Lusérn vo ditza djar un di punkte auz zo macha soin gest vil. Dar bichtegarste iz gest dar biläntscho vo previsiong von djar 2013, ägenump von alln in konsildjiam. Pitt disan strument dar kamou mocht auzmachan biavl gèlt dar hatt mængl zo nutzta vor daz gântz djar zo zala soine laüt, zo macha arbatn in länt un zo traga vür prodjèkte sà ägiheft odar boma sait nà zo lega au. Di previsiong mocht khemmen ägenump von konsildjo, azpi da khütt di rêcht, vor in 31 von marzo von aniaqlaz djar. Daz sèll boda auz iz khent iz ke ditza djar dar ünsar kamou, azpe alle di ändarn kamoüdar in disa



A bichtegar Konsildjo

vor Lusérn

Di laüt von Kamou von Lusérn

foto Zotti

sbera zait, hatt herta mindar gèlt zo giana vürsnen un alóra hattma gemocht hatn kunt nèt lai di krisi ma alle di hakhan in fonde vodar Provintz un von Beleslânt o. Di aministratziong hatt o gemocht respundarn in a par motziongen un interpelläntze gemacht vodar minoräntza affon zisch von Kämp, afti politika vor in turismo von kamou, aftn regolamente vor 'z holtz un affon "Dar Földjo". Zbischen in ändre sachandar hattma ängenump da naiuge tassa vor di mondizie, di tares, boda bart khemmen geroatet lai

von kamou sèlbart un haltet kunt vo biavl laüt soinda in famidja un biavl metre kuadre 'z iza 'z haus. Di famildje bartn zaln daz mindarste, zirka 0,15 euro, di firme un di birthaüsar anvetze vil mearar, vo di zboa aft'i drai euro. Dise tariffe khemmen von komprensorio vodar Vallagarina umbrom dar Toalkmaou vodar Zimbar Hoachebene iz no kartza khlumma zo maga khön djüst biavl ma zert vor in servizio vort zo machan trang di mondizie. Ma hatt o geret vodar bèrkstatt von Plètz von Motze: di

djunta hatt ägevorst in konsildjo an atto vo indirizzo zo vorstiana gerècht bia ma magat vür trang di arbatn von spekfificio est ke 'z gèlt vodar Provintz iz palle verte un bia ma bart inntoaln di plètz in firme boda bartn gian sèmm z' arbata. Di Lusémar paitn nèt di ur zo maga seng di arbatn vodar bèrkstatt verte a bötta vor herta un alóra saitma nà z' arbata vil zo detzidra alle panänder bia zo giana vürsnen zoa azta di firme, vo Lusérn un vo auz o, mang gian auz un hevan à soi arbat.

IL LIBRETTO VERRÀ DISTRIBUITO IN OCCASIONE DELL'AISCIUDA LADINA CHE SI TERRÀ IL 10 E 11 MAGGIO

Na publicazion al ben di artejegn e boteghieres

In occasione dell'Aisciuda ladina 2013, che si terrà il 10 e l'11 maggio, il Comun general de Fascia, con la collaborazione dell'Associazione artigiani e piccole imprese di Fassa e del Servizio imprese srl, ha intenzione di pubblicare una sorta di rubrica, in ladino, per pubblicizzare le realtà artigianali e commerciali fassane. Il libretto sarà distribuito in occasione dell'Aisciuda ladina e successivamente allegato al bollettino del Comun general de Fascia che viene inviato a tutte le famiglie.

L Comun general de Fascia ge sporc a sie sentadins na publicazion utola e gustegola per ge fèr reclam ai artejegn e ai boteghieres fascegn, con chela de tegnir adum te chest moment de mèlsegurezza economica. Per l'ocajion de l'Aisciuda ladina del

2013, che la sarà ai 10 e ai 11 de mé, l Comun general de Fascia, adum a la Sociazion Artejegn e piccola firmes de Fascia e del 'Servizio impresa srl', l met en esser n codejel per ladin soñ da vardèr fora con ite duta la firmes e la boteighes de Fascia spartides per categories e coi contac che pel servir, percheche la jent la posse se emprevaler de chisc servijes. Chest tant co l'obietif de ge dèr luster a chesta realtèdes economiches sul teritorie col valorisèr la profescionalitèdes de Fascia, acioche i sentadins posse se emprevaler de artejegn e boteighes dal post, soraldut te chest moment gried de crisa economica, ma ence per tegnir adum e per ge dèr luster al teritorie. La publicazion tolarà ite ence n curt glossar terminologich per ladin di èrc duré da artejegn e boteghieres. L libret vegnarà dat

fora ti dis de l'Aisciuda ladina e dò enjontà al boletin del Comun general de Fascia che l ge vegn manà a duta la families de Fascia. La Sociazion artejegn e l 'Servizio impresa' i ge manarà ite al Comun general i dac de si sozi. I artejegn e i boteghieres che alincontra no i é enscinué te chesta sociazions, ma i é aboncont enteressé a esser touc ite te la scomenzadiva per aer reclam debant su la publicazion, i pel se oujer al Comun general de Fascia aló da l'Ofize per i servijes linguistics e culturèi, manan ite na mail su la direzioncultura@comungeneraldefascia.tn.it <mailto:cultura@comungeneraldefascia.tn.it> o se oujer al numer de telefon 0462.762158

m.d.